

French transcript :

Madjiguène: Et bien merci monsieur Mansour, vous nous avez éclairé sur l'actualité sénégalaise en quelques mots, si je puis dire.

Mansour: Ce n'est pas beaucoup, ce n'est pas beaucoup faire, ce n'est pas beaucoup donné. En tant qu'un homme apolitique, bon je n'ai pas beaucoup de choses à dire sur la politique. Je suis apolitique, bon je ne le cache pas. Je ne fais partie d'aucun parti. Je n'ai même jamais eu de carte d'électeurs. Je n'ai jamais voté. Je ne crois pas que ce sont ces gens qui vont développer le Sénégal ou qui vont me donner à manger ou à boire. C'est pourquoi je ne me fatigue pas. Ils ne me connaissent pas. Je vais lancer ma carte pour eux après ils vont bon... Je peux les qualifier d'égoïstes. Ils ne vont s'occuper que de leurs familles ou de leurs proches.

Madjiguène: Sûrement.

Mansour: En tous cas pour mon dernier mot, le Sénégal ne va pas... ce n'est pas une quelconque personne qui va développer le Sénégal. Ce n'est pas une personne qui va développer le Sénégal. En tant que personnes ou en tant que musulmans nous devons croire que seul Dieu le peut parce que Dieu octroie ses dons à qui il veut. Seul Dieu peut développer un pays. Et comme il l'a dit dans le Coran "Dieu ne changera pas la destinée d'une communauté si cette communauté ne décide pas de changer ce qui est en elle même".

Madjiguène: Ça c'est bien dit.

Mansour: Voilà! L'essentiel c'est d'unir nos cœurs et d'arrêter de nous lancer des pierres comme ça là et de travailler. C'est le mieux *daal and everything's going to be all right*.

English translation:

Madjiguène: Well, thank you, Mr. Mansour. You have enlightened us on Senegalese news in a few words, if I may say so.

Mansour: That's not a lot. It's not much done, it's not much given. As an apolitical man, I don't have much to say about politics. I am apolitical, and I don't hide it. I don't belong to any party. I've never even had a voting card. I've never voted. I don't think that these people will develop Senegal or will give me anything to eat or drink. That's why I don't even bother. They don't know me. I'll only cast my vote for them, and then they'll...I could qualify them as selfish. They only take care of their families and relatives.

Madjiguéne: Sure.

Mansour: In any case, as a final word, it is not anybody who will develop Senegal. It's not a person who will develop Senegal. As human beings or as Muslims we must believe that only God can, because God bestows his gifts on whomever he wants. Only God can develop a country. And as it says in the *Quran* "*God will not change the fate of a community unless that community decides to change what's within itself.*"

Madjiguéne: That's very well said.

Mansour: There! What matters is that we bring our hearts together and stop throwing stones at each other and work. That's better in any case, and everything's going to be all right.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated